

Step Counter



A Good Sense of Health

IM-HJ-005-E-02-03/05

Introduction • Einleitung • Inleiding • Introduction • Introduzione • Introducción

The OMRON Step Counter HJ-005-E marks the steps you make during walking and jogging. You can keep track of the steps you take. Up to 99,999 steps can be counted.

Der OMRON Schrittzähler HJ-005-E zählt die Schritte, die Sie beim Gehen oder Joggen machen. So können Sie die Anzahl der gemachten Schritte verfolgen. Es können bis zu 99.999 Schritte gezählt werden.

De OMRON Stappenteller HJ-005-E houdt tijdens het wandelen en joggen het aantal passen bij dat u maakt. Er kunnen maar liefst 99.999 passen worden geteld.

Le podomètre OMRON HJ-005-E indique le nombre de pas que vous effectuez en marchant ou en courant. Vous aurez ainsi une idée du chemin parcouru. Il peut enregistrer jusqu'à 99 999 pas.

Il contapassi OMRON HJ-005-E contrassegna il numero di passi che si effettuano durante una camminata o una corsa. In questo modo è possibile tener traccia dei passi effettuati. È possibile contare fino a 99.999 passi.

El podómetro OMRON HJ-005-E indica los pasos que se hacen al caminar y al hacer jogging. Puede controlar los pasos que camina. Es posible contar hasta 99.999 pasos.

Use of the Step Counter • Verwendung des Schrittzählers • Gebruik stappenteller • Utilisation du podomètre • Uso del contapassi • Uso del podómetro

1.1 General

- Keep the OMRON HJ-005-E out of reach of young children.

1.2 Tips for use

- Attach the OMRON HJ-005-E straight to the front of your body.
- Keep the OMRON HJ-005-E closed.
- Wear solid shoes.
- Walk or jog at consistent pace.
- Do not walk or jog in crowded places.
- Up and down movements can create incorrect readings.

1.3 Caution

- Prevent dropping the OMRON HJ-005-E. Advise: fix the Step Counter to your clothes with a cord during use. For this purpose there is a opening in the clip.
- Do not swing the OMRON HJ-005-E.
- Do not step on the OMRON HJ-005-E.
- Do not extremely expand or twist the clip.
- Do not open wide the OMRON HJ-005-E.
- Keep the OMRON HJ-005-E dry.
- Operating environment must be free from excessive vibrations and shocks.

1.1 Allgemeiner Hinweis

- Bewahren Sie den OMRON HJ-005-E für Kinder unzugänglich auf.

1.2 Tipps für die Verwendung

- Bringen Sie den OMRON HJ-005-E direkt an der Vorderseite Ihres Körpers an.
- Lassen Sie den OMRON HJ-005-E geschlossen.
- Tragen Sie festes Schuhwerk.
- Gehen oder joggen Sie mit gleichbleibender Geschwindigkeit.
- Vermeiden Sie beim Gehen oder Joggen belebte Plätze bzw. Menschenmengen.
- Auf- und Ab-Bewegungen können zu einer inkorrekten Anzeige führen.

1.3 Warnhinweise

- Lassen Sie den OMRON HJ-005-E nicht fallen. Empfehlung: Befestigen Sie den Schrittzähler während der Verwendung mit einer Schnur an Ihrer Kleidung. Zu diesem Zweck verfügt der Clip über eine Öffnung.

- Schwingen Sie den OMRON HJ-005-E nicht an seiner Schnur durch die Luft.
- Treten Sie nicht auf den OMRON HJ-005-E.
- Dehnen oder verdrehen Sie den Clip nicht zu sehr.
- Öffnen Sie den OMRON HJ-005-E nicht zu weit.
- Schützen Sie den OMRON HJ-005-E vor Nässe.
- Die Betriebsumgebung sollte frei von übermäßigen Vibrationen und Stößen sein.

1.1 Algemeen

- Houd de OMRON HJ-005-E buiten het bereik van kleine kinderen.

1.2 Tips voor gebruik

- Klem de OMRON HJ-005-E horizontaal aan de voorzijde van uw lichaam vast.
- Zorg dat de OMRON HJ-005-E gesloten blijft.
- Draag stevige schoenen.
- Wandel of jog in een constant tempo.
- Wandel of jog niet in een drukke omgeving.
- Op- en neer gaande bewegingen kunnen tot onjuiste waarden leiden.

1.3 Voorzorgsmaatregelen

- Laat de OMRON HJ-005-E niet vallen. Advies: bind de stappenteller tijdens gebruik met een koord aan uw kleding vast. Voor dit doel is een opening in de clip aangebracht.
- Slinger de OMRON HJ-005-E niet heen en weer.
- Ga niet op de OMRON HJ-005-E staan.
- Buig de clip niet te ver uiteen en verdraai deze niet.
- Maak de OMRON HJ-005-E niet te ver open.
- Zorg dat de OMRON HJ-005-E droog blijft.
- De ruimte waarin de stappenteller wordt gebruikt, moet vrij zijn van overmatige trillingen en schokken.

1.1 Généralités

- Ne laissez pas le podomètre OMRON HJ-005-E à la portée des enfants.

1.2 Conseils d'utilisation

- Fixez le podomètre OMRON HJ-

005-E sur la partie avant du corps.

- Veillez à ce que l'OMRON HJ-005-E soit fermé.
- Choisissez-vous correctement.
- Marchez ou courez à un rythme régulier.
- Évitez de marcher ou de courir dans la foule.
- Les mouvements verticaux peuvent entraîner des données incorrectes.

1.3 Avertissement

- Évitez de faire tomber le OMRON HJ-005-E. Conseil : utilisez un cordon pour fixer le podomètre à vos vêtements. Le clip est doté d'un orifice prévu à cet effet.
- Ne laissez pas l'OMRON HJ-005-E se balancer au bout du cordon.
- Évitez de marcher sur l'OMRON HJ-005-E.
- Ne tirez pas démesurément sur le clip et ne le tordez pas.
- N'ouvrez pas entièrement l'OMRON HJ-005-E.
- Conservez l'OMRON HJ-005-E au sec.
- Lors du fonctionnement, évitez les vibrations et chocs excessifs.

1.1 Istruzioni generali

- Tenere il contapassi OMRON HJ-005-E fuori dalla portata dei bambini.

1.2 Suggerimenti per l'uso

- Indossare il contapassi OMRON HJ-005-E orizzontalmente nella parte anteriore del corpo.
- Tenere il contapassi OMRON HJ-005-E chiuso.
- Indossare scarpe resistenti.
- Camminare o correre a passo regolare.
- Non camminare o correre in luoghi affollati.
- I movimenti sussultori possono compromettere la correttezza dei dati.

1.3 Precauzioni

- Evitare di far cadere il contapassi OMRON HJ-005-E. Suggerimento: durante l'uso, assicurare il contapassi agli abiti tramite una cordicella. A questo scopo, la clip

è dotata di un foro.

- Non far oscillare il contapassi OMRON HJ-005-E.
- Non calpestare il contapassi OMRON HJ-005-E.
- Non sottoporre la clip a tensioni o torsioni eccessive.
- Non aprire completamente il contapassi OMRON HJ-005-E.
- Tenere il contapassi OMRON HJ-005-E asciutto.
- Utilizzare l'apparecchio in un ambiente privo di vibrazioni e urti eccessivi.

1.1 Generalidades

- Mantenga el podómetro OMRON HJ-005-E fuera del alcance de los niños.

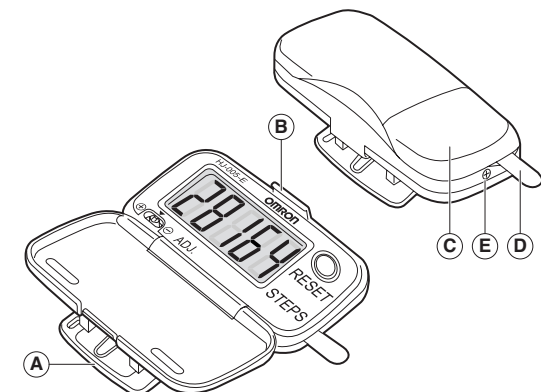
1.2 Consejos de uso

- Coloque el podómetro OMRON HJ-005-E en la parte delantera de su cuerpo.
- Mantenga el podómetro OMRON HJ-005-E cerrado.
- Lleve calzado firme.
- Camine o corra a un paso uniforme.
- No camine ni corra en lugares muy concurridos.
- Los movimientos hacia arriba y hacia abajo pueden producir lecturas incorrectas.

1.3 Precauciones

- Evite que el podómetro OMRON HJ-005-E caiga al suelo. Consejo: cuando lo utilice, sujete el podómetro a la ropa con la ayuda de un cinturón. El dispositivo tiene una abertura en la pinza para este fin.
- Evite que el podómetro OMRON HJ-005-E se balancee.
- No pise el podómetro OMRON HJ-005-E.
- No tire demasiado de la pinza ni la enrosque.
- No abra el podómetro OMRON HJ-005-E por completo.
- Mantenga el podómetro OMRON HJ-005-E seco.
- En el entorno de uso no debe haber vibraciones ni golpes excesivos.

Overview • Überblick • Overzicht • Présentation • Panoramica • Descripción general



A Clip • Clip • Clip • Clip • Clip • Pinza

B Cover claw • Deckelklau • Sluiting • Fermoir • Aletta di chiusura del coperchio • Gancho de la tapa

C Battery cover • Batteriefachdeckel • Batterijklepje • Couvercle du compartiment à piles • Coperchio della batteria • Tapa de la pila

D Insulation film • Schutzfolie • Isolatiefolie • Languette de contact • Pellicola di isolamento • Membrana aislante

E Screw battery cover • Schraube des Batteriefachdeckels • Schroef batterijklepje • Vis du couvercle du compartiment à piles • Vite del coperchio della batteria • Tornillo de la tapa de la pila

D Insulation film • Schutzfolie • Isolatiefolie • Languette de contact • Pellicola di isolamento • Membrana aislante

E Screw battery cover • Schraube des Batteriefachdeckels • Schroef batterijklepje • Vis du couvercle du compartiment à piles • Vite del coperchio della batteria • Tornillo de la tapa de la pila

Preparation • Vorbereitung • Voorbereiding • Préparation • Preparazione • Preparación



3.1 Control functions

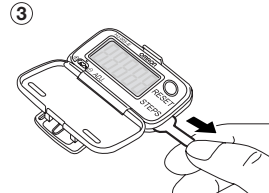
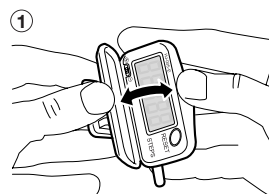
- F Display
- G Sensitivity adjustment switch
- H Reset button

3.1 Steuerfunktionen

- F Anzeige
- G Sensibilitätsregler
- H Rücksetztaste

3.1 Bedieningselementen

- F Scherm
- G Schakelaar aanpassen gevoeligheid
- H Reset-knop



3.2 Use the Step Counter for the first time

- 1 Open unit.
- 2 Peel off seal.
- 3 Pull out insulation film to turn unit on.

Note: if the insulation film is pulled out, the Step Counter is activated.

3.2 Der erste Gebrauch des Schrittzählers

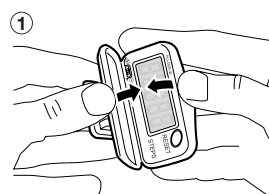
- 1 Öffnen Sie das Gerät.
- 2 Ziehen Sie das Siegel ab.
- 3 Entfernen Sie die Schutzfolie, um das Gerät einzuschalten.

Hinweis: Nach dem Entfernen der Schutzfolie ist der Schrittzähler aktiviert.

3.2 Gebruik stappenteller eerste keer

- 1 Open het apparaat.
- 2 Verwijder het beschermplaatje.
- 3 Trek de isolatiefolie naar buiten om het apparaat in te schakelen.

Opmerking: de stappenteller wordt geactiveerd als de isolatiefolie naar buiten wordt getrokken.



3.3 How to attach the Step Counter

- 1 Close unit.
- 2 Clip unit to the top of your trousers, belt or edge of your upper front pocket.

Note: mount the unit straight to achieve a reliable count.

Note: do not put the unit on/in the back pocket of your trousers.

3.3 Anbringen des Schrittzählers

- 1 Schließen Sie das Gerät oben an

3.1 Fonctions des commandes

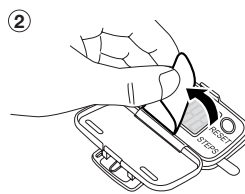
- F Affichage
- G Bouton de réglage de la sensibilité
- H Bouton Reset (remise à zéro)

3.1 Funzioni di controllo

- F Display
- G Selettore di regolazione della sensibilità
- H Pulsante Reset (ripristina)

3.1 Funciones de control

- F Visor
- G Interruptor de ajuste de la sensibilidad
- H Botón de restablecimiento



3.2 Utiliser le podomètre pour la première fois

- 1 Ouvrez le podomètre.
- 2 Enlevez le film protecteur.
- 3 Retirez la languette de contact pour mettre le podomètre sous tension.

Remarque : le podomètre est mis sous tension dès que vous retirez la languette de contact.

3.2 Uso del contapassi per la prima volta

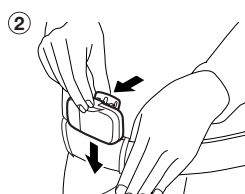
- 1 Aprire l'unità.
- 2 Rimuovere la pellicola di protezione.
- 3 Estrarre la pellicola di isolamento per accendere l'unità.

Nota: estraendo la pellicola di isolamento, si attiva il contapassi.

3.2 Uso del podómetro por primera vez

- 1 Abra la unidad.
- 2 Extraiga el precinto.
- 3 Tire de la membrana aislante para encender la unidad.

Nota: si la membrana aislante está extraída, ello indica que el podómetro está activado.



- 1 Fermez le podomètre.
- 2 Appuyez sur le bouton Reset de remise à zéro.
- 3 Fermez le podomètre et effectuez 100 pas.
- 4 Ouvrez le podomètre et vérifiez le nombre de pas.
- 5 Poussez le bouton de sensibilité vers - si la valeur affichée correspond à 105 ou plus. Poussez le bouton de sensibilité vers + si la valeur affichée correspond à 95 ou moins.
- 6 Ouvrez le podomètre et vérifiez le nombre de pas.
- 7 Ouvrez le podomètre et vérifiez la différence est + ou - 5, procédez à nouveau au réglage de la sensibilité.

3.3 Bevestigen stappenteller

- 1 Sluit de stappenteller.
- 2 Bevestig de stappenteller met de clip aan de bovenrand van uw broek, aan uw riem of aan de rand

van uw voorzak.

Opmerking: bevestig de stappenteller horizontaal voor een betrouwbare telling.

Opmerking: bevestig de stappenteller niet in of aan de achterzak van uw broek.

3.3 Comment fixer le podomètre

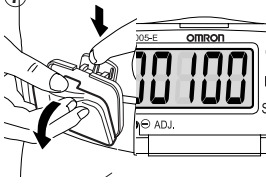
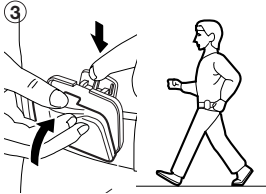
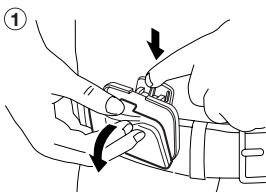
- 1 Fermez le podomètre.
- 2 Fixez-le à l'aide du clip à la ceinture de votre pantalon, ou à votre poche de poitrine.

Remarque : le podomètre doit être droit pour fournir des données fiables.

Remarque : ne placez pas le podomètre dans ou sur la poche arrière de votre pantalon.

3.3 Come indossare il contapassi

- 1 Chiudere l'unità.



3.4 Adjust sensitivity

- 1 Open unit.
- 2 Press reset button.
- 3 Close unit and walk 100 steps.
- 4 Open unit and check number of steps.
- 5 Move sensitivity adjustment switch to - if number on display is 105 or more.

Move sensitivity adjustment switch to + if number on display is 95 or less.

- 6 Close unit and walk 100 steps.
- 7 Open unit and check number of steps.

Note: if the difference still exceeds +/- 5, repeat the sensitivity adjustment.

3.4 Einstellen der Sensibilität

- 1 Öffnen Sie das Gerät.
- 2 Drücken Sie das Rücksetztaste.
- 3 Schließen Sie das Gerät und gehen Sie 100 Schritte.
- 4 Öffnen Sie das Gerät und überprüfen Sie die Anzahl der Schritte.
- 5 Schieben Sie den Sensibilitätsregler nach -, wenn auf der Anzeige 105 oder mehr angezeigt wird. Schieben Sie den Sensibilitätsregler nach +, wenn auf der Anzeige 95 oder weniger angezeigt wird.
- 6 Schließen Sie das Gerät und gehen Sie 100 Schritte.
- 7 Öffnen Sie das Gerät und überprüfen Sie die Anzahl der Schritte.

Hinweis: Liegt die Abweichung immer noch über +/- 5, wiederholen Sie die Sensibilitäts-einstellung.

- 1 Aprire l'unità e controllare il numero di passi.
- 2 Muovere il selettore di regolazione della sensibilità verso il segno - se il numero visualizzato è pari o superiore a 105.
- 3 Muovere il selettore di regolazione

3.4 Aanpassen gevoeligheid

- 1 Open de stappenteller.
- 2 Druk op de reset-knop.
- 3 Sluit de stappenteller en loop 100 passen.
- 4 Open de stappenteller en

2 Assicurare l'unità all'estremità superiore dei pantaloni, della cintura o al bordo superiore della tasca anteriore.

Nota: per ottenere una misurazione precisa, indossare l'unità in posizione orizzontale.

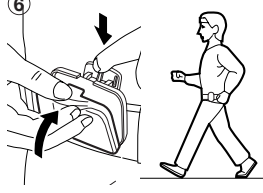
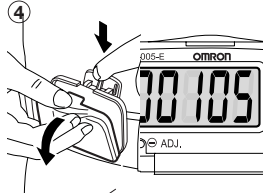
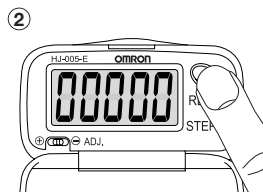
Nota: non posizionare l'unità sopra o all'interno della tasca posteriore dei pantaloni.

3.2 Fijación del podómetro

- 1 Cierre la unidad.
- 2 Sujete la unidad en la cintura del pantalón, en el cinturón o en el bolsillo delantero.

Nota: monte la unidad en la posición correcta para que el recuento sea fiable.

Nota: no ponga nunca la unidad dentro del bolsillo trasero de los pantalones ni la sujete al mismo.



controleer het aantal passen.

- 5 Zet de schakelaar aanpassen gevoeligheid op - als op het scherm 105 of hoger staat.

Zet de schakelaar aanpassen gevoeligheid op + als op het scherm 95 of minder staat.

- 6 Sluit de stappenteller en loop 100 passen.
- 7 Open de stappenteller en controleer het aantal passen.

Opmerking: pas de gevoeligheid opnieuw aan als het verschil nog steeds groter is dan +/- 5.

3.4 Régler la sensibilité

- 1 Ouvrez le podomètre.
- 2 Appuyez sur le bouton Reset de remise à zéro.
- 3 Fermez le podomètre et effectuez 100 pas.
- 4 Ouvrez le podomètre et vérifiez le nombre de pas.
- 5 Poussez le bouton de sensibilité vers - si la valeur affichée correspond à 105 ou plus. Poussez le bouton de sensibilité vers + si la valeur affichée correspond à 95 ou moins.
- 6 Ouvrez le podomètre et effectuez 100 pas.
- 7 Ouvrez le podomètre et vérifiez le nombre de pas.

Remarque : si la différence est + ou - 5, procédez à nouveau au réglage de la sensibilité.

3.4 Regolazione della sensibilità

- 1 Aprire l'unità.
- 2 Premere il pulsante Reset (ripristina).
- 3 Chiudere l'unità e camminare per 100 passi.
- 4 Aprire l'unità e controllare il numero di passi.
- 5 Muovere il selettore di regolazione della sensibilità verso il segno - se il numero visualizzato è pari o superiore a 105.
- 6 Muovere il selettore di regolazione

della sensibilità verso il segno + se il numero visualizzato è pari o inferiore a 95.

6 Chiudere l'unità e camminare per 100 passi.

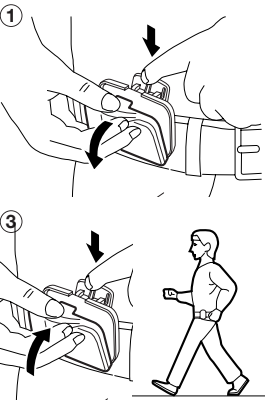
7 Aprire l'unità e controllare il numero di passi.

Nota: se la differenza continua a essere superiore a $-/+$ 5, eseguire nuovamente la regolazione della sensibilità.

3.4 Ajuste de la sensibilidad

- 1 Abra la unidad.
- 2 Pulse el botón de restablecimiento.
- 3 Cierre la unidad y camine 100 pasos.

Operation • Betrieb • Gebruik • Fonctionnement • Funzionamento • Funcionamiento



4.1 Actual use

- 1 Open unit.
 - 2 Press reset button.
 - 3 Close unit and start walking / jogging.
- Note:** adjust the sensitivity if you change your walking speed or walking form.
- 4 Open unit and read display.
- Note:** you cannot turn off the unit.

4.1 Verwendung des Schrittzählers

- 1 Öffnen Sie das Gerät.
 - 2 Drücken Sie die Rücksetztaste.
 - 3 Schließen Sie das Gerät und beginnen Sie mit dem Gehen oder Joggen.
- Hinweis:** Ändern Sie die Sensibilität des Geräts, wenn Sie Ihre Gehgeschwindigkeit oder Ihren Gehstil ändern.
- 4 Öffnen Sie das Gerät und lesen Sie die Anzeige ab.
- Hinweis:** Das Gerät kann nicht ausgeschaltet werden.

4.1 Gebruik

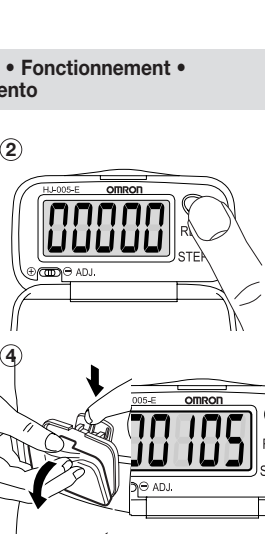
- 1 Open de stappenteller.
 - 2 Druk op de reset-knop.
 - 3 Sluit de stappenteller en begin met wandelen/joggen.
- Opmerking:** pas de gevoeligheid aan als u de manier of de snelheid van lopen wijzigt.
- 4 Open de stappenteller en lees het scherm af.
- Opmerking:** u kunt de stappenteller niet uitschakelen.

Care and storage • Pflege und Aufbewahrung • Onderhoud en bewaren • Entretien et rangement • Manutenzione e conservazione • Cuidados y almacenamiento

- Use a soft, slightly moistened cloth to clean the OMRON HJ-005-E.
- **Caution!** Do not use petrol, thinners or similar solvents!
- Do not carry out repairs of any kind yourself.
- Store the OMRON HJ-005-E in a dry, closed place.
- Remove the battery if you intend not to use the OMRON HJ-005-E for longer than two months.

- Reinigen Sie den OMRON HJ-005-E mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- **Achtung!** Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln!
- Nehmen Sie selbst keinerlei Reparaturen vor.
- Bewahren Sie den OMRON HJ-005-E verschlossen an einem trockenen Ort auf.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie den OMRON HJ-005-E für länger als zwei Monate nicht benutzen werden.
- Gebruik een enigszins vochtige,

- 4 Abra la unidad y compruebe el número de pasos.
 - 5 Coloque el interruptor de ajuste de la sensibilidad en la posición - si el número que se muestra es 105 o superior.
 - 6 Coloque en la posición + si el número que se muestra es 95 o inferior.
 - 6 Cierre la unidad y camine 100 pasos.
 - 7 Abra la unidad y compruebe el número de pasos.
- Nota:** si la diferencia es superior a $-/+$ 5, repita el ajuste de sensibilidad.



4.1 Utilisation

- 1 Ouvrez le podomètre
 - 2 Appuyez sur le bouton reset de remise à zéro.
 - 3 Fermez le podomètre et commencez à marcher ou courir.
- Remarque :** réglez la sensibilité si vous modifiez votre rythme.
- 4 Ouvrez le podomètre et consultez l'affichage.
- Remarque :** vous ne pouvez pas éteindre le podomètre.

4.1 Uso effettivo

- 1 Aprire l'unità.
 - 2 Premere il pulsante Reset (ripristina).
 - 3 Chiudere l'unità e cominciare a camminare / correre.
- Nota:** se si varia la velocità o il tipo di andatura, è necessario regolare la sensibilità.
- 4 Aprire l'unità e leggere il display.
- Nota:** non è possibile spegnere l'unità.

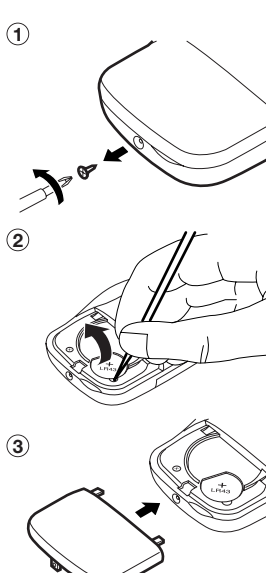
4.1 Utilización

- 1 Abra la unidad.
 - 2 Pulse el botón de restablecimiento.
 - 3 Cierre la unidad y empiece a caminar o a correr.
- Nota:** ajuste la sensibilidad si cambia la velocidad o la forma de caminar.
- 4 Abra la unidad y lea los datos del visor.
- Nota:** la unidad no se puede apagar.

- zachte doek om de OMRON HJ-005-E te reinigen.
- **Let op!** Gebruik geen verdunningsmiddelen of soortgelijke oplosmiddelen!
- Voer zelf geen reparaties uit.
- Bewaar de OMRON HJ-005-E in een droge, afgesloten ruimte.
- Verwijder de batterij als u de OMRON HJ-005-E lange tijd niet gebruikt (twee maanden of langer).

- Nettoyez le podomètre OMRON HJ-005-E à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- **Avertissement !** N'utilisez pas d'alcool à brûler, de solvants ou d'autres produits similaires.
- N'entreprenez aucune réparation vous-même.
- Rangez le podomètre OMRON HJ-005-E à l'abri dans un endroit sec.
- Il est conseillé de retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'OMRON HJ-005-E pendant plus de deux mois.

- Utilizzare un panno soffice e leggermente umido per pulire il contapassi OMRON HJ-005-E.
- **Attenzione!** Non utilizzare benzina, acetone o altri solventi analoghi.
- Non eseguire alcun tipo di riparazione personalmente.
- Conservare il contapassi OMRON HJ-005-E in un luogo asciutto e chiuso.
- Rimuovere la batteria in caso di non utilizzo prolungato (più di due mesi).



5.1 Replace battery

- 1 Remove battery cover.
 - 2 Remove battery out of battery compartment and insert a new 1,5V battery type LR43.
 - 3 Put battery cover on battery compartment and fasten screw.
- Note:** use a Philips screwdriver.

Attention! Disposal of this product and used batteries should be carried out in accordance with the national regulations for the disposal of electronic products.

5.1 Auswechseln der Batterie

- 1 Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
 - 2 Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach und setzen Sie eine neue 1,5 V Batterie vom Typ LR43 ein.
 - 3 Schließen Sie das Batteriefach mit dem Batteriefachdeckel, und ziehen Sie die Schraube an.
- Hinweis:** Benutzen Sie einen Kreuzschraubendreher.

Achtung! Entsorgen Sie dieses Produkt und die Batterien gemäß den nationalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Produkte.

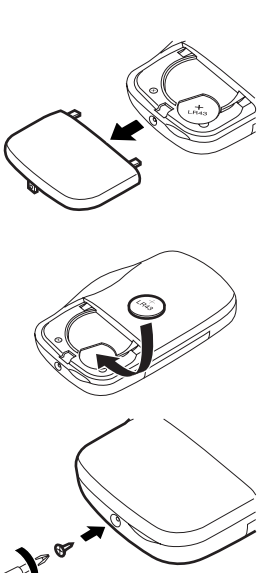
5.1 Vervangen batterij

- 1 Verwijder het batterijklepje.
 - 2 Haal de batterij uit het batterijcompartiment en plaats een nieuwe 1,5 V batterij van het type LR43.
 - 3 Plaats het batterijklepje terug op het batterijcompartiment en draai de schroef weer vast.
- Opmerking:** gebruik een kruiskop-schroevendraaier.

Let op! Het afvoeren van dit product en de gebruikte batterijen dient te gebeuren in overeenstemming met de landelijke regelgeving met betrekking tot de afvoer van elektronische producten.

Atención: El desechado de este producto y de las pilas usadas deberá realizarse conforme a las normativas nacionales para el desechado de productos electrónicos.

- Utilice un paño suave y ligeramente húmedo para limpiar el podómetro OMRON HJ-005-E.
- **Atención:** no utilice gasolina, disolventes ni ningún otro tipo de solución parecida.
- No intente realizar ningún tipo de reparación usted mismo.
- Guarde el podómetro OMRON HJ-005-E en un lugar cerrado y seco.
- Extraiga la pila si no tiene intención de utilizar el podómetro OMRON HJ-005-E durante más de dos meses.



5.1 Changer la pile

- 1 Retirez le couvercle du compartiment à piles.
 - 2 Retirez la pile de l'emplacement prévu à cet effet et placez-y une pile d'1,5 V de type LR43 neuve.
 - 3 Placez le couvercle sur le compartiment à piles et vissez-le.
- Remarque :** utilisez un tournevis cruciforme.

Attention ! La mise au rebut de ce produit et des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des produits électroniques.

5.1 Sostituzione della batteria

- 1 Estrarre il coperchio della batteria.
 - 2 Rimuovere la batteria dall'apposito vano e inserire una nuova batteria da 1,5 V tipo LR43.
 - 3 Riposizionare il coperchio della batteria sul vano batteria e stringere la vite.
- Nota:** utilizzare un cacciavite a stella.

Attenzione! Per lo smaltimento del presente prodotto e delle batterie usate attenersi alla normativa sullo smaltimento dei prodotti elettronici vigente nel proprio Paese.

5.1 Sustitución de la pila

- 1 Retire la tapa del compartimento de la pila.
 - 2 Extraiga la pila del compartimento e inserte una pila nueva de 1,5 V de tipo LR43.
 - 3 Coloque de nuevo la tapa del compartimento de la pila y apriete el tornillo.
- Nota:** utilice un destornillador Philips.

Atención: El desechado de este producto y de las pilas usadas deberá realizarse conforme a las normativas nacionales para el desechado de productos electrónicos.

Faults causes and rectifications • Störungen: Ursachen und Behebung • Oorzaken en oplossingen voor problemen • Problèmes : causes et solutions • Cause di guasti e interventi correttivi • Problemas: causas y soluciones

	Fault	Cause	Rectification
Display empty	Low voltage	Battery weak/exhausted	Fit a new 1,5V battery type LR43
Inexplicable values	Incorrect usage	The adjust knob is in the wrong position	Follow instructions
		You are walking at inconsistent pace	Walk at consistent pace all the time

	Störung	Ursache	Behebung
Leere Anzeige	Spannung zu gering	Schwache/Leere Batterie	Legen Sie eine neue 1,5 V Batterie vom Typ LR43 ein
Unerklärliche Messwerte	Inkorrekte Verwendung	Der Sensibilitätsregler ist in der falschen Position	Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung
		Sie laufen nicht mit gleichbleibender Geschwindigkeit	Laufen Sie mit gleichbleibender Geschwindigkeit

	Probleem	Oorzaak	Oplossing
Leeg scherm	Laag voltage	Batterij zwak/leeg	Plaats een nieuwe 1,5 V batterij type LR43
Onverklaarbare waarden		Onjuist gebruikt	Volg de instructies
		Instelknop staat niet in de juiste positie	
		U loopt in een ongelijkmatig tempo	Zorg dat u altijd in een gelijkmatig tempo loopt

	Problème	Cause	Solution
Ecran vide	Tension électrique faible	Pile faible/usée	Insérez une pile d'1,5 V de type LR43 neuve
Valeurs inexplicables		Mauvaise utilisation	Suivez les instructions
		La position du bouton de réglage est incorrecte	
		Votre vitesse de marche n'est pas consistante	Essayez de marcher à un rythme régulier

	Errore	Causa	Intervento correttivo
Display vuoto	Alimentazione insufficiente	Batteria scarica/esaurita	Inserire una batteria nuova da 1,5 V tipo LR43
Valori non interpretabili		Uso scorretto	Seguire le istruzioni
		Il selettore di regolazione si trova in posizione non corretta	
		Si sta camminando a passo irregolare	Camminare mantenendo sempre un passo regolare

	Problema	Causa	Solución
Visor vacío	Voltaje bajo	Pila con poca carga o descargada	Inserte una pila nueva de 1,5 V de tipo LR43
Valores inexplicables		Uso incorrecto	Siga las instrucciones
		El botón de ajuste no se encuentra en la posición correcta	
		No camina a un paso uniforme	Camine a un paso uniforme todo el tiempo

Technical data • Technische Daten • Technische gegevens • Données techniques • Dati tecnici • Datos técnicos

Product name	OMRON Step Counter HJ-005-E
Type	HJ-005-E
Power supply	1.5V Battery type LR043
Battery life	New battery will last for approx. 1 year (when used for walking 10,000 steps a day)
Measurement range	Number of steps: 0 to 99,999 steps
Operating temperature	-10°C to +40°C
Precision of step counting	Within +/- 5% (by vibration testing machine)
External dimensions	Approx. 63.5 x 36.3 x 23.0 mm
Weight	Approx. 24 g including batteries
Accessories	Instruction manual
In the interest of product improvement, specifications are subject to change without notice.	
EU-representative:	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, The Netherlands.	
Article number HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. @: info.healthcare@eu.omron.com	
Affiliate Companies:	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, United Kingdom. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158. @: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com.	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim Germany. PZN: 023 11 42. Artikelnr: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de	

Produktname	OMRON Schrittzähler HJ-005-E
Typ	HJ-005-E
Stromversorgung	1,5 V Batterie vom Typ LR043
Batterielebensdauer	Eine neue Batterie hat eine Lebensdauer von circa 1 Jahr (bei 10.000 Schritten pro Tag)
Messbereich	Anzahl an Schritten: 0 bis 99.999 Schritte.
Betriebstemperatur	-10°C bis +40°C
Präzision bei der Schrittzählung	+/- 5 % (bei Vibration der Testmaschine)
Abmessungen	etwa 63,5 x 36,3 x 23,0 mm
Gewicht	etwa 24 g inklusive Batterien
Zubehör	Bedienungsanleitung
Zum Zweck der Verbesserung des Produkts können die technischen Daten ohne Vorankündigung geändert werden. Wir gewähren auf dieses Produkt 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum. Diese Garantie schließt die Batterie und Verpackung nicht mit ein. Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner durch Missbrauch (beispielsweise Fallenlassen des Geräts oder physischen Missbrauch) entstandene Schäden, die durch den Benutzer verursacht wurden. Im Garantiefalle kann das Produkt nur ersetzt werden, wenn es zusammen mit dem Kaufbeleg zurückgegeben wird.	
Vertretung in Europa:	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, Niederlande.	
Artikelnummer HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. @: info.healthcare@eu.omron.com	
Tochtergesellschaften:	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, Großbritannien. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158. @: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com.	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim, Deutschland. PZN: 023 11 42. Artikelnr: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de.	
Tel.: 0621 / 833 48-0, Fax: 0621 / 833 48-20. @: ohgd.info@eu.omron.com	

Productnaam	OMRON Stappenteller HJ-005-E
Type	HJ-005-E
Stroomvoorziening	1,5 V batterij type LR043
Levensduur batterij	Een nieuwe batterij gaat ongeveer 1 jaar mee (bij 10.000 passen per dag)
Meetbereik	Aantal passen: 0 tot 99.999 passen.
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot +40°C
Nauwkeurigheid tellen passen	Binnen +/- 5% (door vibratietestapparaat)
Afmetingen	Ongeveer 63,5 x 36,3 x 23,0 mm
Gewicht	Ongeveer 24 g inclusief batterijen
Accessoires	Gebruikershandleiding
Ter verbetering van het product kunnen specificaties worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.	
EU-vertegenwoordiger:	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, Nederland.	
Artikelnr. HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. @: info.healthcare@eu.omron.com	
Filiaal:	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, Groot-Brittannië. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158. @: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com.	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim Duitsland. PZN: 023 11 42. Artikelnr: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de	

Nom du produit	Podomètre OMRON HJ-005-E
Type	HJ-005-E
Alimentation	Une pile d'1,5 V de type LR43
Durée de vie de la pile	Une pile neuve devrait durer 1 an environ (si vous effectuez en moyenne 10 000 pas par jour)
Capacité de mesure	Nombre de pas : de 0 à 99 999.
Température de fonctionnement	de -10°C à +40°C
Précision du nombre de pas	Dans une marge de +/- 5% (par détection des vibrations)
Dimensions	63,5 x 36,3 x 23 mm environ
Poids	24 g environ (pile incluse)
Accessoires	Mode d'emploi
En raison de l'amélioration constante du produit, les spécifications sont susceptibles de changer sans préavis.	
Représentant européen	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, Pays Bas.	
Numéro du produit HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. e-mail: info.healthcare@eu.omron.com	
Sociétés affiliées	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, Royaume-Uni. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158. @: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com.	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim Allemagne. PZN: 023 11 42. Artikelnr: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de	

Nome del prodotto	Contapassi OMRON HJ-005-E
Modello	HJ-005-E
Alimentazione	Batteria da 1,5 V tipo LR043
Durata della batteria	Una batteria nuova dura circa 1 anno (se si effettuano 10.000 passi al giorno)
Intervalli delle misurazioni	Numero di passi: da 0 a 99.999 passi.
Temperatura di esercizio	da -10°C a +40°C
Precisione del conteggio dei passi	Entro +/- 5% (su macchina per prove di vibrazione)
Dimensioni	Circa 63,5 x 36,3 x 23,0 mm
Peso	Circa 24 g (batteria inclusa)
Accessori	Manuale delle istruzioni
Al fine di migliorare il prodotto, le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.	
Rappresentante UE:	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, The Netherlands.	
Articolo numero HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. e-mail: info.healthcare@eu.omron.com	
Società affiliata:	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, United Kingdom. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158. @: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com.	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim Deutschland. PZN: 023 11 42. Artikelnr: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de	

Nombre del producto	Podómetro OMRON HJ-005-E
Tipo	HJ-005-E
Alimentación	Pila de 1,5 V de tipo LR43
Duración de la pila	Una pila nueva dura aproximadamente 1 año (cuando se utiliza para caminar 10.000 pasos al día)
Rango de medición	Número de pasos: de 0 a 99.999.
Temperatura de funcionamiento	De -10°C a +40°C
Precisión del recuento de pasos	+/- 5% (según la prueba de vibraciones del aparato)
Dimensiones externas	Aprox. 63,5 x 36,3 x 23,0 mm
Peso	Aprox. 24 g (con pila)
Accesorios	Manual de instrucciones
Con el fin de mejorar el producto, las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.	
Representante en la UE:	
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V., Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp, Países Bajos.	
Número de referencia HJ-005-E. www.omron-healthcare.com. Correo electrónico: info.healthcare@eu.omron.com	
Filiales:	
OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, Reino Unido. Tel: 01908 258258, Fax: 01908 258158.	
Correo electrónico: info.omronhealthcare.uk@eu.omron.com	
OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH, Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim Alemania. PZN: 023 11 42. Número de referencia: 084 001 000. www.omron-medizintechnik.de	